

	Thermisches Spritzen Qualitätsanforderungen an thermisch gespritzte Bauteile Teil 2: Umfassende Qualitätsanforderungen (ISO 14922-2 : 1999) Deutsche Fassung EN ISO 14922-2 : 1999	DIN EN ISO 14922-2
ICS 25.220.20 Thermal spraying – Quality requirements of thermally sprayed structures – Part 2: Comprehensive quality requirements (ISO 14922-2 : 1999); German version EN ISO 14922-2 : 1999 Projection thermique – Exigences qualité des constructions obtenues par projection thermique – Partie 2: Exigences qualité complètes (ISO 14922-2 : 1999); Version allemande EN ISO 14922-2 : 1999 Die Europäische Norm EN ISO 14922-2 : 1999 hat den Status einer Deutschen Norm. Nationales Vorwort Diese Norm wurde vom CEN/TC 240 "Thermisches Spritzen und thermisch gespritzte Schichten" erarbeitet und wird mit identischem Inhalt als Europäische und Internationale Norm veröffentlicht. Das zuständige deutsche Gremium ist der Gemeinschaftsausschuß AA 14/AG V 7 "Thermisches Spritzen und thermisch gespritzte Schichten". Thermisches Spritzen ist im Sinne von DIN EN ISO 9001 als spezieller Prozeß einzuordnen. Dies sind Prozesse, deren Ergebnis durch nachträgliche Prüfungen am Produkt nicht in vollem Umfang sicherstellen kann, daß die geforderten Qualitätsnormen erfüllt wurden. Deshalb war es notwendig, die mit den Normen der Reihe DIN EN ISO 9000 geschaffenen Vorgaben über Qualitätssicherungssysteme für Qualitätsanforderungen an thermisch gespritzte Bauteile zu übertragen und dabei die bestehende Praxis eigenverantwortlicher Qualitätssicherung zu berücksichtigen. Mit Teil 1 wird ein übergeordnetes Rahmendokument mit allgemeinen Grundsätzen für die Auswahl und den Gebrauch von Qualitätssicherungsanforderungen beim thermischen Spritzen vorgestellt. Die zugehörigen drei weiteren Teile enthalten Beschreibungen von Qualitätsanforderungen unterschiedlichen Umfanges für verschiedene Anwendungen. Der Inhalt dieser Europäischen Norm ist identisch mit der Internationalen Norm ISO 14922-2. Um zu vermeiden, daß Fertigungsmängel sich erst zeigen, wenn das Erzeugnis in Betrieb ist, werden gesicherte Überwachung und Befolgung der dokumentierten Verfahrensanweisungen gefordert. Die abgestuften Anforderungen in EN ISO 14922-2 bis EN ISO 14922-4 bieten Lösungen für verschiedene Anwendungsgebiete oder für unterschiedliche Abschätzungen von Beanspruchung und Einsatz. Sie schaffen keineswegs eine unterschiedliche Qualität, wohl aber eine unterschiedliche Zwangsläufigkeit für das Erreichen der angestrebten Qualität. Die drei weiteren Teile enthalten: – Teil 1: Richtlinien zur Auswahl und Verwendung – Teil 3: Standard-Qualitätsanforderungen – Teil 4: Elementar-Qualitätsanforderungen Die im Abschnitt 2 zitierten Europäischen und Internationalen Normen sind mit gleicher Norm-Nummer als DIN EN ISO- oder DIN ISO-Normen verfügbar. Fortsetzung 12 Seiten EN Normenausschuß Schweißtechnik (NAS) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.		

– Leerseite –

Deutsche Fassung

Thermisches Spritzen
Qualitätsanforderungen an thermisch gespritzte Bauteile
Teil 2: Umfassende Qualitätsanforderungen
(ISO 14922-2 : 1999)

Thermal spraying – Quality requirements of thermally sprayed structures – Part 2: Comprehensive quality requirements (ISO 14922-2 : 1999)

Projection thermique – Exigences qualité des constructions obtenues par projection thermique – Partie 2: Exigences qualité complètes (ISO 14922-2 : 1999)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 19. Februar 1999 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.

CEN

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Zentralsekretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
1 Anwendungsbereich	4
2 Normative Verweisungen	4
3 Definitionen	5
4 Vertrags- und Konstruktionsprüfungen	5
4.1 Allgemeines	5
4.2 Anwendung – Vertragsprüfung	5
4.3 Anwendung – Konstruktionsprüfung	6
5 Untervergabe	6
6 Personal für thermisches Spritzen	6
6.1 Allgemeines	6
6.2 Thermischer Spritzer	6
6.3 Spritzaufsicht	6
7 Personal für Qualitätsprüfungen	7
7.1 Allgemeines	7
7.2 Personal für zerstörungsfreie Prüfungen	7
8 Einrichtungen	7
8.1 Einrichtungen für die Fertigung	7
8.2 Beschreibung der Ausrüstungsgegenstände	7
8.3 Eignung der Einrichtungen	7
8.4 Neue Einrichtungen	7
8.5 Instandhaltung	8
8.6 Arbeits- und Umweltschutz	8
9 Durchführung des thermischen Spritzens	8
9.1 Fertigungsplan	8
9.2 Verfahrensanweisung zum thermischen Spritzen	8
9.3 Arbeitsanweisungen	8
9.4 Vor- und Nachbehandlung	9
9.5 Dokumentation	9
10 Spritzzusätze	9
10.1 Allgemeines	9
10.2 Losprüfung	9
10.3 Lagerung und Handhabung	9
11 Lagerung und Handhabung der Grundwerkstoffe	9
12 Überwachung und Prüfungen bezogen auf das thermische Spritzen	9
12.1 Allgemeines	9
12.2 Überwachung und Prüfungen vor dem thermischen Spritzen	9
12.3 Überwachung und Prüfungen während des thermischen Spritzens	10
12.4 Überwachung und Prüfungen nach dem thermischen Spritzen	10
12.5 Zustand bei Überwachung und Prüfungen	10
13 Mangelnde Übereinstimmung und verbessernde Tätigkeiten	10
14 Kalibrierung	10
15 Kennzeichnung und Rückverfolgbarkeit	10
16 Qualitätsberichte	11
Anhang ZA (informativ) Literaturhinweise	12

Vorwort

Der Text der EN ISO 14922-2 : 1999 wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 240 "Thermisches Spritzen und thermisch gespritzte Schichten", dessen Sekretariat vom DIN gehalten wird, in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee ISO/TC 107 "Metallic and other inorganic coatings" erarbeitet.

Diese Europäische Norm muß den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Dezember 1999, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Dezember 1999 zurückgezogen werden.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen:

Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, die Tschechische Republik und das Vereinigte Königreich.